

GIUNTI AD INNESTO RAPIDO E PISTOLE AD ARIA

AUTOMATIC QUICK COUPLINGS AND BLOW GUNS

SCHNELLVERSCHLUSS-KUPPLUNGEN UND BLASPISTOLEN

COUPLEURS AUTOMATIQUES ET SOUFFLETES

ENCHUFES RÁPIDOS Y PISTOLAS DE AIRE

CONEXÕES DE ENGATE RÁPIDO E PISTOLAS DE AR



Serie Quick Couplings

Prese ad Innesto Rapido - Quick Couplings - Schnellverschluss Kupplungen
 Coupleurs Automatiques - Enchufes Rápidos - Conexões de Engate Rápido



Prese di Sicurezza ad Innesto Rapido - Safety Quick Couplings - Kupplungen Sicherheit - Coupleurs de Sécurité
 Enchufes de Seguridad - Conexões de Segurança



Giunti ad Innesto Rapido per Raffreddamento Stampi - Quick Couplings for Molding Cooling - Schnellkupplungen Für Spritzgussanwendungen
 Coupleurs pour Moulés D'injection - Enchufes Rápidos para Refrigeración de Moldes - Conexões de Engate Rápido para Resfriamento de Moldes



Prese ad Innesto Rapido in ACCIAIO INOSSIDABILE - STAINLESS STEEL Quick Couplings - Schnellverschluss Kupplungen in EDELSTAHL
 Coupleurs Automatiques en ACIER INOXYDABLE - Enchufes Rápidos en ACERO INOXIDABLE - Conexões de Engate Rápido em AÇO INOXIDÁVEL



| PLUG PROFILE 1:1 | STANDARD | SERIE PLUG | STANDARD COUPLINGS | MULTI COUPLINGS | SERIE SAFETY | SERIE INOX |
|---|--------------|--|-------------------------|-----------------|--------------|------------|
|  | DN 5 | MIGNON Pag. 15.11 | 210 | 110 | | |
|  | DN 5 | MIGNON DOUBLE SHUT OFF Pag. 15.50 | 280 | 180 | | |
|  | DN 2.5 | UNI-ISO 6150-A6 Pag. 15.7 | 200 | 100 | | |
|  | DN 5.5 | UNI-ISO 6150-B12 INDUSTRIAL 1/4 Pag. 15.17 | 220 | 120 | 190 | 620 |
|  | DN 9 | UNI-ISO 6150-B15 INDUSTRIAL 3/8 Pag. 15.29 | 230 | 130 | 720 | |
|  | DN 12 | UNI-ISO 6150-B17 INDUSTRIAL 1/2 Pag. 15.67 | 810 | 710 | | |
|  | DN 5.5 | UNI-ISO 6150-C10 Pag. 15.34 | 240 | 140 | | |
|  | DN 7.5 - 7.8 | EUROPEAN Pag. 15.39 | 260 63260 | 160 | 190 | 660 |
| | | | Pag. 15.58 | Pag. 15.39 | Pag. 15.54 | Pag. 15.81 |
|  | DN 10 | EUROPEAN DN 10 Pag. 15.70 | 820 | 720 | | |
|  | DN 5.5 | SWISS Pag. 15.45 | 270 | 170 | 190 | 670 |
| | | | | Pag. 15.45 | Pag. 15.54 | Pag. 15.83 |
|  | DN 7.5 | JAPANESE Pag. 15.61 | 500 | 400 | | |
|  | DN 5 | ITALIAN Pag. 15.23 | 250 | 120 | 190 | 650 |
| | | | | Pag. 15.23 | Pag. 15.54 | Pag. 15.79 |
|  | DN 2.7 | MINI Pag. 15.64 | 800 | 700 | | |
|  | DN 8 | FRENCH Pag. 15.89 | 510 | 410 | | |
|  | DN 12 | FRENCH Pag. 15.92 | 520 | 420 | | |
|  | DN 6 | INTERNATIONAL Pag. 15.97 | 530 | 430 | | |
|  | DN 9 | INTERNATIONAL Pag. 15.100 | 540 | 440 | | |
|  | DN 6 | EUROPEAN Pag. 15.105 | 560 | 460 | | |
|  | DN 9 | EUROPEAN Pag. 15.108 | 570 | 470 | | |

ARIA - AIR - LUFT - AIR - AIRE - AR

ACQUA - WATER - WASSER - EAU - AGUA - ÁGUA
OLIO - OIL - ÖL - HUILE - ACEITE - ÓLEO

INTERCAMBIABILITÀ - INTERCHANGE - AUSTAUSCHBARKEIT - INTERCHANGEABILITÉ - INTERCAMBIABILIDAD - INTERCAMBIABILIDADE

| | | | | | |
|--|------------------------------------|-------------------------|-----------------------|---------------------------------|-------------------------|
| RECTUS/LEGRIS PARKER 21/90 | CAMOZZI 5050 - 5150 | CEJN 220 | | FESTO KD - KS 3 | |
| RECTUS/PARKER 21/90 | CAMOZZI 5050 - 5150 | CEJN 200 | | | |
| | | | | FESTO KD - KS 2 | |
| RECTUS/LEGRIS 23/24 PARKER 20/30 - 1/4 TEMA 1400 | HANSEN 3000 | CEJN 310 | INDUSTRIAL 1/4 | GROMELLE 600 | US - MIL SPEC C-4109 |
| RECTUS/LEGRIS 30 PARKER 30 - 3/8 | HANSEN 4000 | CEJN 430 | INDUSTRIAL 3/8 | GROMELLE 900 | US - MIL SPEC C-4109 |
| RECTUS 37 | HANSEN 5000 | CEJN 550 | | GROMELLE 1300 | US - MIL SPEC C-4109 |
| RECTUS/LEGRIS 18 | | | | | |
| RECTUS/LEGRIS 25/26/1600/1625 TEMA 1600 | CAMOZZI 5080 - 5180 | CEJN 320 | | FESTO KD - KS 6 KD - KS 4 | |
| RECTUS/LEGRIS 27 | | CEJN 410 | | | |
| RECTUS/LEGRIS 14/22 PARKER 50 | HANSEN 210 | CEJN 300 | | ARO 210 | |
| RECTUS/LEGRIS 13 | SMC KK130 | CEJN 315 | NITTO KOHKI 200 | | |
| | | | | | |
| RECTUS/LEGRIS PARKER 20/91 | | | | FESTO KD - KS 2 | |
| RECTUS 608 | | | | | |
| RECTUS 612 | | | | | |
| RECTUS 86 | DME 1/4 | | | | |
| RECTUS 87 | DME 3/8 | | | | |
| RECTUS 10 | HASCO Z80/811HT/9 [Øe 9] | CEJN 220 - 221 - 225 | | | |
| RECTUS 11 | HASCO Z80/811HT/13 [Øe 13.5] | | | | |

SERIE 720 B-SOCKET

EUROPEAN DN 10 / UNI ISO 6150 B-15


Un'unica presa per 2 tipi di innesti
IT

E' un dato di fatto che sul mercato esistono vari profili di innesti ben distinti sia nella forma che nelle dimensioni e generalmente necessitano di essere assemblati con specifiche prese che di norma non sono intercambiabili fra di loro.

Per poter ovviare a questa incompatibilità AIGNEP propone alla sua clientela una soluzione pratica ed economica, un'unica presa da utilizzare con 2 differenti tipi di profili garantendo per tutti una perfetta tenuta.

One socket for 2 different plugs
GB

It is a matter of fact that on the market are available various types of plugs well distinguished whether on the shape or on the dimensions, usually they need to be assembled with specific sockets which normally are not interchangeable.

To get round to this incompatibility AIGNEP is proud to offer to its customers a practical and cost-effective solution, a unique socket to be used with 2 different types of plugs, ensuring a perfect tightening.

1 Kupplung Für 2 Typen Von Steckern
DE

Es ist eine Tatsache, dass die auf dem Markt verfügbaren Kupplungen und Stecker mit verschiedenen, nicht kompatiblen Profilen in Form und Größe geliefert werden, d.h. sie können nicht untereinander ausgetauscht montiert werden.

Um diese Austauschbarkeit zu ermöglichen, bietet AIGNEP seinen Kunden eine praktische und kostengünstige Lösung an, wo mit einer Kupplung 2 verschiedene Profile (Stecker) verwendet werden können und dennoch eine perfekte Abdichtung gewährleistet ist.

1 Corps Pour 2 Embouts
FR

Le marché met à disposition des utilisateurs des différents types de coupleurs qui varient selon les normes, la forme et les dimensions. Souvent il est nécessaire d'assembler plusieurs types de coupleurs qui ne sont pas interchangeables.

Pour contourner cette incompatibilité AIGNEP est fière d'offrir à ses clients une solution pratique, fiable et rentable où un corps unique pour être utilisé avec 2 embouts différents.

Un único enchufe para 2 tipos de adaptador
ES

Es un dato a remarcar que en el mercado existen varios tipos de adaptadores distintos, ya sea en la forma como en las dimensiones, que generalmente necesitan de enchufes específicos no intercambiables entre ellos.

Para solucionar este problema AIGNEP, propone una solución práctica y económica de intercambiabilidad con todos los adaptadores homologados en el mercado europeo, garantizando para todos una perfecta estanqueidad.

Um único soquete p/ 2 tipos de plugs
PT

É um fato que no mercado existem vários perfis de plug bem diferentes entre si, seja no seu formato ou com relação às suas medidas e que, por isto normalmente não são intercambiáveis, necessitando de um soquete específico para cada diferente tipo de plug.

Para fugir desta incompatibilidade de tipos de modelos a AIGNEP propõe a seus clientes uma solução prática e econômica: um único soquete para ser utilizado com 2 diferentes tipos de perfis, garantindo para todos uma vedação perfeita.

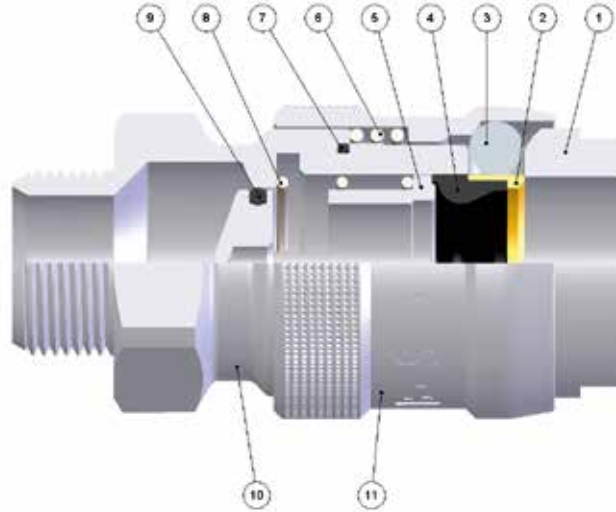


CARATTERISTICHE TECNICHE
 TECHNICAL CHARACTERISTICS
 TECHNISCHE ANGABEN
 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento
 Reference standard
 Entspricht der Norm
 Norme de référence
 Normativa de referencia
 Norma de referència

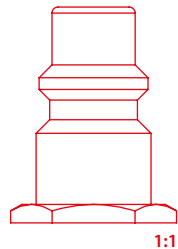
| | |
|----------------------|----------------------|
| 1907/2006 REACH ✓ | 2011/65/CE RoHS ✓ |
| PED 2014/68/UE | SILICON FREE |



FKM A RICHIESTA
 IF REQUESTED FKM
 FKM AUF ANFRAGE
 FKM SUR DEMANDE
 FKM BAJO DEMANDA
 FKM SOB ENCOMENDA

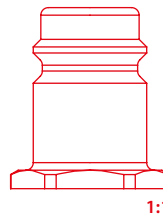
UNI ISO 6150 B-15

EUROPEAN DN 10



1:1

DN
9 mm



1:1

DN
10 mm

| Materiali e Componenti | IT | Component Parts and Materials | GB | Komponenten und Materialien | DE |
|--|----|--|----|--|----|
| 1 Corpo in Ottone Nichelato | | 1 Nickel-Plated Brass Body | | 1 Körper Messing Vernickelt | |
| 2 Anello Guida Innesto in Ottone Giallo | | 2 Yellow Brass Guide Ring Coupling | | 2 Hülse Messing | |
| 3 Sfera in Acciaio AISI 420 | | 3 Stainless Steel AISI 420 Balls | | 3 Kugel Edelstahl AISI 420 | |
| 4 Guarnizione Sagomata Innesto in NBR | | 4 NBR Plug Molded Seals | | 4 Dichtung NBR | |
| 5 Otturatore in Ottone Nichelato | | 5 Nickel-Plated Brass Shutter | | 5 Verschluss Messing Vernickelt | |
| 6 Molla Ghiera in Acciaio AISI 302 | | 6 Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring | | 6 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302 | |
| 7 Guarnizione O-Ring in NBR | | 7 NBR O-Ring Seals | | 7 O-Ring NBR | |
| 8 Molla Otturatore in Acciaio AISI 302 | | 8 Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring | | 8 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302 | |
| 9 Guarnizione O-Ring in NBR | | 9 NBR O-Ring Seals | | 9 O-Ring NBR | |
| 10 Attacco Terminale in Ottone Nichelato | | 10 Nickel-Plated Brass Coupling Back Part | | 10 Einschraubkörper Messing Vernickelt | |
| 11 Ghiera in Ottone Nichelato | | 11 Nickel-Plated Brass Sleeve | | 11 Entriegelungshülse Messing Vernickelt | |

| Matériaux et Composants | FR | Materiales y Componentes | ES | Materialis e Componentes | PT |
|--|----|---|----|--|----|
| 1 Corps: Laiton Nickelé | | 1 Cuerpo en latón niquelado | | 1 Corpo em latão niquelado | |
| 2 Bague: Laiton | | 2 Anillo en latón | | 2 Anel em latão | |
| 3 Bille: Acier Inoxydable AISI 420 | | 3 Esfera en acero AISI 420 | | 3 Esfera em aço AISI 420 | |
| 4 Joint En NBR | | 4 Junta en NBR | | 4 Vedação em NBR | |
| 5 Clapet En Laiton Nickelé | | 5 Obturador en latón niquelado | | 5 Obturador em latão niquelado | |
| 6 Ressort De Bague: Acier Inoxydable AISI 302 | | 6 Muelle tuerca en acero AISI 302 | | 6 Mola de porca em aço AISI 302 | |
| 7 Joint Torique En NBR | | 7 Junta tónica en NBR | | 7 Vedação O-Ring em NBR | |
| 8 Ressort De Clapet: Acier Inoxydable AISI 302 | | 8 Muelle obturador en acero AISI 302 | | 8 Mola do obturador em aço AISI 302 | |
| 9 Joint Torique En NBR | | 9 Junta tónica en NBR | | 9 Vedação O-Ring em NBR | |
| 10 Corps: Laiton Nickelé | | 10 Conexión terminal en latón niquelado | | 10 Conexão terminal em latão niquelado | |
| 11 Bague: Laiton Nickelé | | 11 Tuerca en latón niquelado | | 11 Porca em latão niquelado | |


Pressione d'esercizio
Working Pressures
Betriebsdruck
Pression de service
Presión de Ejercicio
Pressão de Trabalho
0 bar
16 bar

Max pressione statica (no pulsazioni)
Maximum static pressure (no pulsations)
Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)
Pression statique maximale (sans pulsation)
Presión estática máxima (sin pulsaciones)
Pressão estática máxima (sem pulsações)
35 bar

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas
- 20 °C
+ 80 °C
Con O-ring in FKM
With FKM O-ring
Mit O-ring in FKM
Avec joints en FKM
Con junta tórica en FKM
Com O-ring em FKM
- 10 °C
+ 200 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa
Fluids
Compressed air
Geeignete Medien
Druckluft
Fluides compatibles
Air comprimé
Fluidos compatibles
Aire comprimido
Fluidos compatíveis
Ar comprimido
Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.
For other fluids, consult the technical department Aignep.
Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.
Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.
Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.
Para outros fluidos consulte o departamento técnico da Aignep.

Portata
NI/min
Flow Rate
Durchflusswerte
Débit
Caudal de Flujo
Vazão

| DN | 6 bar Δ 1 | 6 bar Δ 0.5 | 6 bar Δ 0* |
|----|--------------|----------------|---------------|
| 9 | 3150 | 2500 | 3650 |
| 10 | 3300 | 2600 | 3800 |

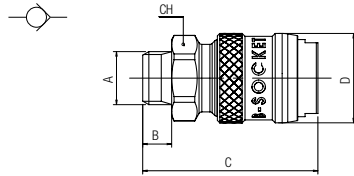
** Scarico libero - Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga libre.*

Filettatura
IT
Threads
GB
Gewindearten
DE
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.
Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.
Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.
Filetages
FR
Roscas
ES
Roscas
PT
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Classe A.
Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.
Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

721

PRESA CON ATTACCO MASCHIO

MALE SOCKET
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE
 COUPLEUR MÂLE
 ENCHUFE MACHO
 SOQUETE COM ROSCA MACHO

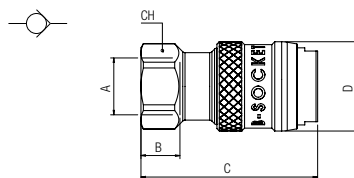


| Code | A | B | C | D | CH | Pack. |
|--------------|-----|----|------|----|----|-------|
| 00721 00 002 | 3/8 | 9 | 54,5 | 28 | 24 | 10 |
| 00721 00 003 | 1/2 | 10 | 55,5 | 28 | 24 | 10 |

722

PRESA CON ATTACCO FEMMINA

FEMALE SOCKET
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
 COUPLEUR FEMELLE
 ENCHUFE HEMBRA
 SOQUETE COM ROSCA FÊMEA

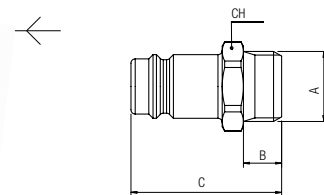


| Code | A | B | C | D | CH | Pack. |
|--------------|-----|------|------|----|----|-------|
| 00722 00 002 | 3/8 | 11,5 | 55 | 28 | 24 | 10 |
| 00722 00 003 | 1/2 | 12 | 56,5 | 28 | 24 | 10 |

821

INNESTO CON ATTACCO MASCHIO

MALE PLUG
 STECKER MIT AUSSENGEWINDE
 EMBOUT MÂLE
 ADAPTADOR MACHO
 PLUG COM ROSCA MACHO

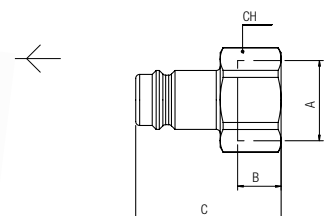


| Code | A | C | B | CH | Pack. |
|-------------------|-----|------|----|----|-------|
| 00821 00 01 04 NB | 3/8 | 35,5 | 9 | 19 | 10 |
| 00821 00 01 05 NB | 1/2 | 37 | 10 | 24 | 10 |

822

INNESTO CON ATTACCO FEMMINA

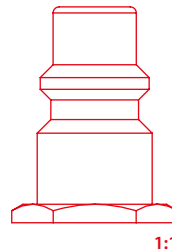
FEMALE PLUG
 STECKER MIT INNENGEWINDE
 EMBOUT FEMELLE
 ADAPTADOR HEMBRA
 PLUG COM ROSCA FÊMEA



| Code | A | C | B | CH | Pack. |
|-------------------|-----|----|------|----|-------|
| 00822 00 01 04 NB | 3/8 | 34 | 11,5 | 19 | 10 |
| 00822 00 01 05 NB | 1/2 | 37 | 14 | 24 | 10 |

SERIE 130 UNI ISO 6150 B-15

UNI ISO 6150 B-15

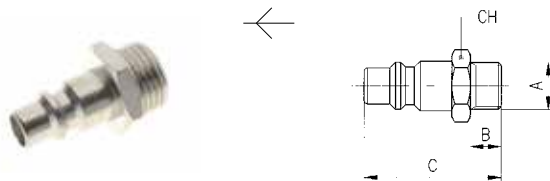


231

INNESTO CON ATTACCO MASCHIO

MALE PLUG
 STECKER MIT AUSSENGEWINDE
 EMBOUT MÂLE
 ADAPTADOR MACHO
 PLUG COM ROSCA MACHO

| Code | A | B | C | D | CH | Pack. |
|-------------------|-----|----|------|---|----|-------|
| 00231 00 01 04 NB | 3/8 | 9 | 40 | - | 19 | 10 |
| 00231 00 01 05 NB | 1/2 | 10 | 41.5 | - | 24 | 10 |

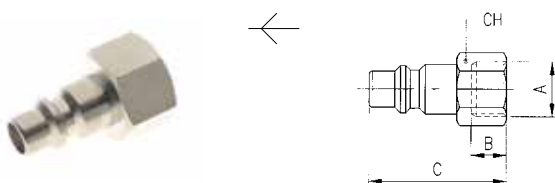


232

INNESTO CON ATTACCO FEMMINA

FEMALE PLUG
 STECKER MIT AUSSENGEWINDE
 EMBOUT MÂLE
 ADAPTADOR HEMBRA
 PLUG COM ROSCA FÊMEA

| Code | A | B | C | D | CH | Pack. |
|-------------------|-----|------|------|---|----|-------|
| 00232 00 01 04 NB | 3/8 | 11.5 | 39.5 | - | 20 | 10 |
| 00232 00 01 05 NB | 1/2 | 14 | 42 | - | 24 | 10 |

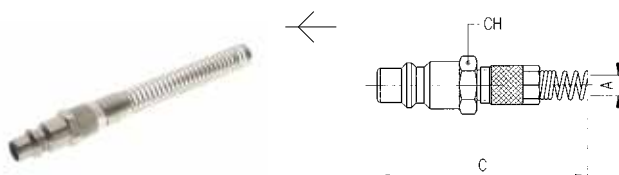


233

INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA

COMPRESSION PLUG WITH SPRING
 STECKER MIT KNICKSCHUTZFEDER
 EMBOUT AVEC RESSORT DE PROTECTION
 ADAPTADOR TUBO CON MUELLE
 PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA

| Code | A | B | C | D | CH | Pack. |
|--------------|-------|---|-----|---|----|-------|
| 00233 00 001 | 10/8 | - | 140 | - | 16 | 10 |
| 00233 00 002 | 12/10 | - | 147 | - | 16 | 10 |

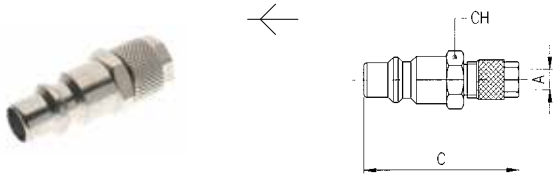


234

INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO

COMPRESSION PLUG
 STECKER MIT ÜBERWURFVERSCHRÄUBUNG
 EMBOUT À RACCORD À COIFFE
 ADAPTADOR TUBO
 PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON

| Code | A | B | C | D | CH | Pack. |
|--------------|-------|---|------|---|----|-------|
| 00234 00 001 | 10/8 | - | 46 | - | 16 | 10 |
| 00234 00 002 | 12/10 | - | 47.5 | - | 16 | 10 |

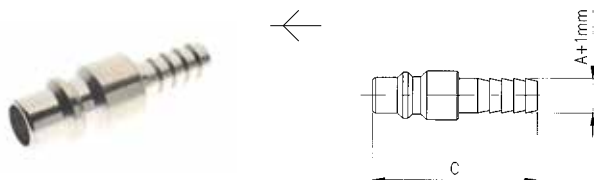


235

INNESTO CON PORTAGOMMA A RESCA

PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
 STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE
 EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE
 ADAPTADOR ESPIGA
 PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA

| Code | A | B | C | D | CH | Pack. |
|-------------------|----|---|------|---|----|-------|
| 00235 00 01 X7 NB | 8 | - | 46 | - | - | 10 |
| 00235 00 01 X9 NB | 10 | - | 46 | - | - | 10 |
| 00235 00 01 Y1 NB | 12 | - | 48.5 | - | - | 10 |



237

INNESTO CON ATTACCO A BAIONETTA

BAYONET PLUG
 STECKER MIT BAJONETT-VERSCHLUSS
 EMBOUT À BAIONETTE
 ADAPTADOR BAYONETA
 PLUG COM CONEXÃO TIPO BAIONETA

| Code | A | B | C | D | CH | Pack. |
|--------------|----|---|------|---|----|-------|
| 00237 00 001 | 15 | - | 39.5 | - | 16 | 10 |

